

From: Richard Chan <[REDACTED]>
To: panel_ha@legco.gov.hk

Date: Tuesday, April 28, 2015 07:57PM

Subject: Fwd: Complaints against failure of Home Affairs Dept. Head-Quarter (HAD HQ) to perform its duty properly to monitor the work of Signature Project Scheme (SPS) managed by Kwun Tong District Office (KTDO) and rely upon relevant procedures to make application to the Legislative Council (LegCo) to fund the SPS passed by Kwun Tong District Council (KTDC) in its meeting held on 5 Nov. 2013 - Ref. CP/C19/2015 (Amend critical word in last para. of this email caused by typing error)

History: ➤ This message has been forwarded.

Dear Ms. Alice LEUNG, Clerk to Panel on HA,

I would like to submit a copy of this email dated 24 April 2015 for reference & attention of Chairman of Panel of HA.

Regards,

CHAN SIU LUN
28.04.2015

----- Forwarded message -----

From: Richard Chan <[REDACTED]>
Date: Fri, Apr 24, 2015 at 9:12 AM
Subject: Complaints against failure of Home Affairs Dept. Head-Quarter (HAD HQ) to perform its duty properly to monitor the work of Signature Project Scheme (SPS) managed by Kwun Tong District Office (KTDO) and rely upon relevant procedures to make application to the Legislative Council (LegCo) to fund the SPS passed by Kwun Tong District Council (KTDC) in its meeting held on 5 Nov. 2013 - Ref. CP/C19/2015 (Amend critical word in last para. of this email caused by typing error)
To: COMPLAINTS <complaints@legco.gov.hk>

Dear Ms. Amanda LEUNG,

Further to the complaints raised in my earlier emails of 9, 16 & 29 Jan, 3, 4 & 13 Feb. and 11 March 2015 (titled "*Complaint about failure of Home Affairs Dept. (HAD) to handle the complaint in line with the Performance Pledge of Complaints Handling outlined clearly in the website of HAD on the internet*", "*Complaint against Mr. William HSU, SEO(Public Enq Service), HAD and Mr. Gilford LAW, Dist Offr (Kwun Tong), HAD*", "*Matters relating to the performance pledge of the Home Affairs Department*" and "*Complaint handling of Home Affairs Dept. (HAD) as referred to Kwun Tong District Council (KTDC) Secretariat's emails of 12 Dec. 2014 & 13 Feb. 2015 which have not resolved the matter raised in the complaint satisfactorily in comparison with complaint handling of Leisure & Cultural Services Dept. (LCSD) as referred to LCSD's reply emails of 5 & 29 Dec. 2014 and 1 & 25 Nov. 2013, which have resolved the matter raised in the complaint satisfactorily*"), I would like to submit additional complaints as follow :

First, recently in the webpage of the LegCo I have found that the Panel on Home Affairs (Panel on HA) has prepared Agenda V which read "*Signature Projects (Wong Tai Sin (WTS) District, Sham Shui Po (SSP) District, Tsuen Wan (TW) District & Sha Tin (ST) District*" for its meeting held on 10 April 2015, and Home Affairs Bureau (HAB) & HAD have prepared a discussion paper (titled "*SPS of WTS District, SPS District, TW District & ST District*") - LC Paper No. CB(2)/167/14-15(05) in April 2015 for the said Panel on HA's meeting held on 10 April 2015. In the meantime, I have also found that Panel on HA have also prepared Agenda V which read "*Signature Projects (Kwun Tong District Council, Yau Tsim Mong*

District Council, Tuen Mun District Council and Yuen Long District Council). However, until the date of this email I **cannot** find any discussion paper prepared by HAB & HAD for the said Panel on HA's meeting held in 11 May 2015.

(*Hyperlinks for the said Agenda V of Panel On HA's meeting held on 10 April 2015 which read "Signature Projects (WTS District, SPS District, TW District & ST District)", Home Affairs Bureau (HAB) & HAD have prepared the discussion paper (titled "SPS of WTS District, SPS District, TW District & ST District") - LC Paper No. CB(2)/167/14-15(05) prepared by HAB & HAD in April 2015 for the Panel on HA's meeting held on 10 April 2015 and Agenda V of Panel On HA's meeting held on 11 May 2015 which read "Signature Projects (Kwun Tong District Council, Yau Tsim Mong District Council, Tuen Mun District Council and Yuen Long District Council)" are :

<http://www.legco.gov.hk/yr14-15/english/panels/ha/agenda/ha20150410.htm> ;
<http://www.legco.gov.hk/yr14-15/english/panels/ha/papers/ha20150410cb2-1167-5-e.pdf> ;
<http://www.legco.gov.hk/yr14-15/english/panels/ha/agenda/ha20150511.htm>)

Second, I recall that on 18 Nov. 2014, Ms. Patty WONG, SEO(SPS) has acted for the Director of HAD to write an email telling me that "----- 十八區區議會中，觀塘區議會於二零一三年十一月五日的會議上達成共識並通過推展「觀塘海濱音樂噴泉」及「觀塘崇仁街升降機塔」兩個項目。兩個建議將按相關的程序向立法會申請撥款以推展項目。" (*A copy of the said Director of HAD's email dated 18 Nov. 2014 is attached) In the meantime, I note that para. 34 & 35 under Agenda VII of the minutes of the meeting of KTDC held on 5 Nov. 2013, para. 4 & 6 under Agenda I of the minutes of the meeting of KTDC held on 9 July 2013, and para. 1, 2, 3 & 8 of the discussion paper (titled "Progress Report on Addition of Lifts & Escalators to Existing Public Rental Housing Estates") prepared by Transport & Housing Bureau in March 2014 read :

[議項 VII - 上次會議續 [議事項 - 觀塘區推行社區重點項目計畫

34. 觀塘民政事務處高級行政主任(地區管理)蕭潔芝女士介紹文件。

35. 大會通過以下兩個項目按「社區重點項目計畫」模式進展，並根據《推行社區重點項目計畫指引》向民政事務總署提交初步建議書。議決推展的兩個項目為：

- 35.1 觀塘瑞寧街升降機塔；以及
- 35.2 觀塘海濱音樂噴泉。]

Note

(1) Ms. Kitty Shiu (蕭潔芝女士), Senior EO (District Management) is a member of top management of KTDO.

(*Hyperlink for organisation chart of KTDO in Eng. & Chi. is :

http://www.had.gov.hk/en/18_districts/my_map_06.htm ;
http://www.had.gov.hk/tc/18_districts/my_map_06.htm)

(2) As pointed out in para. 1 of my email of 26 Nov. 2014 (titled "Complaint about the failure of District Officer of Kwun Tong District Office (KTDO) to perform the function properly which is outlined clearly in para. 1(b) of the original version of the guidelines on Signature Project Scheme (SPS) issued by Home Affairs Dept. (HAD) in Jan. 2013 and para. 2(b) of the updated version of the guidelines on SPS issued by HAD in June 2013") which has been forwarded to you together with my earlier email of 9 Jan. 2015,

{First, KTDC Secretariat led by District Officer of KTDO has only issued KTDC Paper No. 2/2013 to brief the members of KTDC during the meeting of KTDC held on 2 March 2013. I note that para.7 of the said KTDC Paper No. 2/2013 and para. 6 & 43 of the original version of the guidelines on SPS issued by HAD in Jan. 2013 highlight that :

[7. ----- 惟區議會需留意《社區重點項目計劃指引》有關條文，例如第六及四十三段提及的下列事項：(一) 如有關團體未取得《稅務條例》(第112章)第88條所訂屬公共性質的認可慈善機構/慈善信託資格，須向稅務局遞交申請；及(二) 確保有關團體有足夠財政能力，墊支社區重點項目的非經常性開支費用，因與社區重點項目相關的開支費用，一般以先墊後付的方式發還予有關團體。] ; and

[6. 一般來說，獲選的非牟利機構應是《稅務條例》(第112章)第88條所訂屬公共性質的認可慈善機構/慈善信託。有意參與的機構如已向稅務局正式遞交申請亦可符合資格。但這些機構須在取得慈善團體資格後，方可遞交第二輪項目建議書。

43. 非經常性開支費用一般以先墊後付的方式發還予非牟利機構/商業機構/法定團體。所有發還款項的申請，必須按情況提供經有關機構核證的發票、單據或收據，以資佐證。民政專員將負責審核申請和處理付款事宜。在民政專員與機構簽訂的協議中須訂定主要進度指標，以衡量機構取得的成果以及發還款

項。]

This suggests that KTDC Secretariat led by District Officer of KTDO has relied upon original version of the guidelines on SPS issued by HAD in Jan. 2013 to brief the members of KTDC during the meeting of KTDC held on 2 March 2013. However, even though important paragraphs such as para. 1 & 27(d) (*which highlight that : "Preamble Under the SPS, each district in Hong Kong will be given a one - off allocation of \$100 million for implementing one or two large scale projects that will cause significant impact on the district having regard to the needs of the district." and " 27. Upon completion of the preliminary proposal, a detailed proposal to take the project forward should be prepared, covering the following areas having regard to the nature of the project : - (d) Social benefit : (i) Social value of the project (both quantitative and qualitative) ;") have been added to the updated version of the guidelines on SPS issued by HAD in June 2013, the KTDC Secretariat led by District Officer of KTDO has **not** briefed the members of KTDC during the meetings of KTDC held on 9 July, 3 Sept.and 5 Nov. 2013.

(*Hyperlinks for KTDC Paper No. 2/2013 and minutes of the meetings of KTDC held on 9 July, 3 Sept.and 5 Nov. 2013 are :

http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_doc/DCFC_02_2013.pdf ;
http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_minutes/DC_11C.pdf ;
http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_minutes/DC_12C.pdf ;
http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_minutes/DC_13C.pdf } ;

[議項 I - 觀塘區推行社區重點項目計畫

4. 主席報告區議會全會在5月7日的會議上通過成立"觀塘區社區重點項目計畫工作小組"(下稱"工作小組")，以便能夠聚焦探討各項 建議的可行性及其所需款項等細節。-----

6. -----

有關項目-----。此外，工作小組同意若項目可延續性較低或有較大機會由政府部門利用其他資源開展，亦不會納入"觀塘區社區重點項目"的考慮範圍。] and

[Purpose

This paper brief Members on the progress of the program to add or modernize lifts, escalators & footbridges in the Housing Authority (HA)'s existing public renting housing (PRH) estates.

Background

2. At previous Panel on Housing meetings, we have briefed Members regularly on the program to enhance the pedestrian access in identified PRH estates in response to tenants' need for barrier-free access. Stage 1 of the enhancement works includes the provision of new lifts, escalators & footbridges in external areas within PRH estate boundaries to connect elevated platforms with large-level difference. Where technically feasible, the HA will also lift towers to PRH blocks built without lift services.

3. To allow for continuous enhancements to the pedestrian access for tenants, the Lift Addition Programme (LAP) is now a rolling programme undertaken by the HA. In support of the Govt's initiative to promote "Universal Accessibility", the LAP will include where appropriate the addition of lift besides existing footbridges within the area of PRH estates.

8. The HA launched stage 2 of the LAP in early 2013. ----- Stages 2 of the LAP includes adding lifts to connect elevated platforms in external areas & existing footbridges within PRH estates. -----]

(*Hyperlinks for the said para. 34 & 35 under Agenda VII of the minutes of the meeting of KTDC held on 5 Nov. 2013, para. 4 & 6 under Agenda I of the minutes of the meeting of KTDC held on 9 July 2013, and para. 1, 2, 3 & 8 of the discussion paper (titled "Progress Report on Addition of Lifts & Escalators to Existing Public Rental Housing Estates") prepared by Transport & Housing Bureau in March 2014 are :

http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_minutes/DC_13C.pdf ;
http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_minutes/DC_11C.pdf ;
<http://www.legco.gov.hk/yr13-14/english/panels/hq/papers/hq0407cb1-1189-4-e.pdf>)

I wish the additional complaints raised in this email can assist Chairman of Panel on HA understand that it takes time for Director of HAD resolve all my complaints lodged with Public Complaints Office of Legco Secretariat in relation to my complaints against mishandling of Signature Project in Kwun Tong District, and it is justified to defer the discussion of Signature Project in Kwun Tong District arranged on 11 May 2015 to a later date given that it is difficult for HAD & HAD prepare a discussion paper on SPS in Kwun Tong District which can brief Members of Panel on HA properly.

Regards,

CHAN SIU LUN
24.04.2015

Attachments:

Director of HAD's email dated 18 Nov. 2014 in response to enquiry on SPS handled by
KTDC.jpg



觀塘區社區重點項目

sps_ct@had.gov.hk <sps_ct@had.gov.hk>

Tue, Nov 18, 2014 at 10:56 AM

To: [REDACTED]

陳先生：

閣下於二零一四年十一月七日致電民政事務總署(下稱「本署」)查詢有關觀塘區議會的社區重點項目，本署現覆如下：

為加強地方行政，行政長官在二零一三年《施政報告》中宣布為每區預留一億元撥款，推展社區重點項目。所有社區重點項目由區議會倡議、討論及同意後始可執行；並須切合地區需要，具規模及具持續性效益。十八區區議會中，觀塘區議會於二零一三年十一月五日的會議上達成共識並通過推展「觀塘海濱音樂噴泉」及「觀塘崇仁街升降機塔」兩個項目。兩個建議將按相關的程序向立法會申請撥款以推展項目。

民政事務總署署長
(黃筱麗 代行)

二零一四年十一月十八日

Disclaimer : This e-mail message (together with any attachments) is for the designated recipient only. It may contain information that is privileged for the designated recipient. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any use, retention, disclosure, copying, printing, forwarding or dissemination of the message is strictly prohibited. If you have received the message in error, please erase all copies of the message (including attachments) from your system and notify the sender immediately.

免責聲明：本電郵(連同附加檔案)只供指定收件人閱讀，內容可能包括只有指定收件人才有權接收的資料。如本電郵並非是發給你，你不得使用、保留、披露、複製、列印、轉發或發放本電郵。如因錯誤致令你收到本電郵，請從你的電腦系統中刪除本電郵的所有複本(包括附加檔案)，並立即通知發件人。

From: Richard Chan [REDACTED]
To: panel_ha@legco.gov.hk

Date: Tuesday, April 28, 2015 07:49PM

Subject: Fwd: Complaints against failure of Home Affairs Dept. Head-Quarter (HAD HQ) to perform its duty properly to monitor the work of Signature Project Scheme (SPS) managed by Kwun Tong District Office (KTDO) and rely upon relevant procedures to make application to the Legislative Council (LegCo) to fund the SPS passed by Kwun Tong District Council (KTDC) in its meeting held on 5 Nov. 2013 - Ref. CP/C19/2015

History: → This message has been forwarded.

Dear Ms. Alice LEUNG, Clerk to Panel on HA,

I would like to submit a copy of this email dated 28 April 2015 for reference & attention of Chairman of Panel of HA.

Regards,

CHAN SIU LUN
 28.04.2015

----- Forwarded message -----

From: Richard Chan <[REDACTED]>
Date: Tue, Apr 28, 2015 at 7:38 PM
Subject: Complaints against failure of Home Affairs Dept. Head-Quarter (HAD HQ) to perform its duty properly to monitor the work of Signature Project Scheme (SPS) managed by Kwun Tong District Office (KTDO) and rely upon relevant procedures to make application to the Legislative Council (LegCo) to fund the SPS passed by Kwun Tong District Council (KTDC) in its meeting held on 5 Nov. 2013 - Ref. CP/C19/2015
To: COMPLAINTS <complaints@legco.gov.hk>

Dear Ms. Amanda LEUNG,

Further to the issues raised in my recent amended email dated 24 April 2014 on the captioned subject, I would like to submit additional complaints as follow :

First, according to para. 1 under Agenda 1 "I. 「觀塘海濱音樂噴泉」及「觀塘崇仁街升降機塔」的進度報告" of the minute of 觀塘區社區重點項目計畫工作小組's meeting held on 7 May 2014, [高級行政主任(地區管理)蕭潔芝女士及項目經理(工程)林穎燕女士報告「觀塘海濱音樂噴泉」及「觀塘崇仁街升降機塔」兩個項目的進展。觀塘民政事務處已於2013年12月13日，向民政事務總署提交觀塘區議會於2013年11月5日通過選定的以上兩項社區重點項目的初步建議書。兩份初步建議書已分別於2014年3月24日及4月16日獲正式批准。] (*Hyperlink for the said minute of 觀塘區社區重點項目計畫工作小組's meeting held on 7 May 2014 is : http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/working_groups_minutes/KTSPSTF/KTSPSTF_min_6C.pdf)

Second, para. 2 of my email of 26 Nov. 2014 (titled "*Complaint about the failure of District Officer of Kwun Tong District Office (KTDO) to perform the function properly which is outlined clearly in para. 1(b) of the original version of the guidelines on Signature Project Scheme (SPS) issued by Home Affairs Dept. (HAD) in Jan. 2013 and para. 2(b) of the updated version of the guidelines on SPS issued by HAD in June 2013*") which has been forwarded to you together with my earlier email of 9 Jan. 2015 highlights that :
 [Second, as local resident of Kwun Tong familiar with the district I feel strange why Preliminary Proposal

on SPS (ii) in Kwun Tong (titled "Construction of lift tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" whose description highlights that : *« Construction of a lift tower at Shung Yan Street in Kwun Tong to enhance the overall barrier free access facilities at Hong Ning Road Recreation Ground which is a key pedestrian access connecting the nearby public rental housing estates (PRHs) where a large number of elderly residing and the Kwun Tong Town Centre so as to help the elderly and physically impaired integrate into the community. »* downloaded from the 18 Districts' List of Preliminary Proposals on SPS from the website of HAD on the internet.]

However, I note that there is only a PRH near to Hong Ning Rd. Recreation Ground & Shung Yan St. as referred to p.80 of 路路通2014-5 which is composed two PRHs (Wan Hon Estate & Po Tat Estate) attached.

Third, I recall that para. 2 & 8 of the discussion paper (titled "Progress Report on Addition of Lifts & Escalators to Existing Public Rental Housing Estates") prepared by Transport & Housing Bureau in March 2014 as referred to second para. of my earlier email of 24 April 2014 on the captioned subject read :

[Background

2. At previous Panel on Housing meetings, we have briefed Members regularly on the program to enhance the pedestrian access in identified PRH estates in response to tenants' need for barrier-free access. **Stage 1 of the enhancement works includes the provision of new lifts, escalators & footbridges in external areas within PRH estate boundaries to connect elevated platforms with large-level difference.** Where technically feasible, the HA will also lift towers to PRH blocks built without lift services.

8. The HA launched stage 2 of the LAP in early 2013. ----- **Stages 2 of the LAP includes adding lifts to connect elevated platforms in external areas & existing footbridges within PRH estates.** -----]

However, I note that the footbridge & lift located at Sau Mau Ping Rd. is outside Po Tat Estate whose average height above sea level is 130 m. and the height of Sau Mau Ping Rd. near to the height of the said footbridge & lift is about 100 m. This suggests that the above mentioned para. 2 & 8 of the said discussion paper (titled "Progress Report on Addition of Lifts & Escalators to Existing Public Rental Housing Estates") prepared by Transport & Housing Bureau in March 2014 - LC Paper No. CB(1)1189/13-14(04) are used to explain the lifts installed in the 9 PRHs as referred to Appendix 1 of LC Paper No. CB(1)1189/13-14(04).

(see Lands Dept. 1 to 5000 Scale Map on Wan Hon Estate & Po Tat Estate, and Google Photo 1 & 2 on Footbridge & lift located at Sau Mau Ping Rd. which is outside Po Tat Estate attached)

Fourth, Hong Kong Housing Authority (HKHA) 's response to the provision & maintenance of barrier free facilities as referred to para. 16.11 of Ch.16 of Annex A about "Formal Investigation Report on Accessibility in Publicly Accessible Premises (EOC Report) released by the Equal Opportunities Commission (EOC) on 7 June 2010" (*which is annexed to the discussion paper for Panel on Welfare Services 's meeting held on 13 Dec. 2010 issued by Labour & Welfare Bureau in Dec. 2010 - LC Paper No. CB(2)488/10-11(03)) is reproduced below :

[Hong Kong Housing Authority 16.11 Role, responsibility and practice a) PRH estates i. HA has applied DM1997 to all new development since 1998 and the requirements have been incorporated into the relevant HD Design Guides and Master Details to align standard practices for public housing projects. HA also makes reference to the Practice Note for Authorised Person and Registered Structural Engineers No. 247, issued by BD, and the TPDM, Volume 6, issued by TD. ii. To keep PWDs abreast of HD's updated policies and important messages, information leaflets on "Services for the Disabled" are issued to tenants. In addition, publicity pamphlets and periodic estate newsletters are recorded at regular intervals and delivered to the households with TVIs. b) TPS estates i. HA attends the management

committee meetings of the IO and strives to convince the committee to obtain the consent of the IO in improving accessible facilities for PWDs. ii. Under the Building Management Ordinance, Cap. 344, and the DMC, the HA as one of the owners is bound by the decisions of the IO. Hence, if HA is unable secure consent from the IO to any improvement works to facilities, it may arrange external transfers of its tenants who live in the unsold flats. c) Divested properties i. The representatives of HD and The Link meet regularly to discuss various issues, including accessible facilities. Through these meetings, HA strives to convince The Link to address its corporate social responsibilities in providing accessible facilities for PWDs. 16.12 Response to audit findings a) The audit surveyed 14 PRH estates and three commercial complexes owned by HA, and three TPS estates. Among the 14 PRH estates, seven contain retail and car parking facilities divested to The Link. 99 b) HA stated it would carry out works to the following items but no details were given on the type of work planned or time frames for implementing the changes: i. dropped kerbs; railings; ramps; stairs; tactile warning strips in external areas; voice announcement for floor arrivals inside lift cars; various general provisions in external areas such as signage, Braille and tactile maps; and adjustment or replacement of main entrance door hinges to ensure doors open without difficulties. c) HA considered the following works impracticable to retrofit due to site constraint in existing structures and estate layouts but would consider integrating these works in future renovations or replacement programmes with no proposed time lines given: i. lower threshold to domestic flat entrances to below 25mm only in accordance with the needs of certain tenants, such as the elderly and PWDs, or as advised by their therapists; ii. provide turning space of 1.5m x 1.5m at the dead-end of corridors; iii. provide audible signals for travelling directions of lifts at lift lobbies, detection device at the height of 500-600mm to reinitiate re-opening of lift doors, and lift control buttons at 900-1200mm; and iv. increase illumination level to 85 lux for corridors or stairs and 120 lux for lift lobbies.]

Note

In order to fully comprehend Hong Kong Housing Authority (HKHA) 's response to the provision & maintenance of barrier free facilities, it is advised to make use of Appendix D Glossary & Abbreviations of the "Formal Investigation Report on Accessibility in Publicly Accessible Premises (EOC Report) released by the Equal Opportunities Commission (EOC) on 7 June 2010" annexed to the discussion paper for Panel on Welfare Services 's meeting held on 13 Dec. 2010 issued by Labour & Welfare Bureau in Dec. 2010 - LC Paper No. CB(2) 488/10-11(03)

(*Hyperlink for the discussion paper for Panel on Welfare Services 's meeting held on 13 Dec. 2010 issued by Labour & Welfare Bureau in Dec. 2010 - LC Paper No. CB(2)488/10-11(03) is : <http://www.legco.gov.hk/yr10-11/english/panels/ws/papers/ws1213cb2-488-3-e.pdf>)

Fourth, according to the speech of Director of Housing delivered on 27 June 2013, [Barrier-Free Access

Barrier-Free Access is a relatively new concept being implemented in all new projects. However, the provision of relevant measures was simply not a requirement or the importance of them even understood when we designed our older estates. To improve the access for our tenants, we are upgrading all our existing properties (including Public Rental Housing estates, commercial centres and car parks), to meet, as far as possible the standards stipulated under the Design Manual: Barrier Free Access 2008. I am pleased to be able to report that the majority of the improvement works were completed by the middle of last year. Those requiring structural alterations are scheduled for completion by June next year while a small proportion of the improvement works requiring major alteration and lift modification works will be completed in 2016/17.

Talking of lift addition works, I can also report that we are making good progress in our lift addition programme launched in 2008 to bring lifts to some aged Public Rental Housing estates. A total of 66 lifts, six escalators and 16 external footbridges have been installed in 26 Public Rental Housing estates by

early this year. To continue the programme to enhance pedestrian access for our tenants, the lift addition programme has become a rolling programme. The next stage of the three-year programme was launched in April this year.]

(*Hyperlink for the the speech of Director of Housing delivered on 27 June 2013 is :

<http://www.info.gov.hk/gia/general/201306/27/P201306270657.htm>)

Fifth, reply by the Secretary for Transport and Housing, Professor Anthony Cheung Bing-leung in response to the 7 questions raised by Hon WU Chi-wai in the Legislative Council on 16 April 2014 is reproduced below :

[LCQ19: Barrier-free access facilities

Following is a question by the Hon Wu Chi-Wai and a written reply by the Secretary for Transport and Housing, Professor Anthony Cheung Bing-leung, in the Legislative Council today (April 16):

Question:

The Government has been retrofitting barrier-free access facilities to public walkways (e.g. installing ramps at footbridges that only have staircases) (original programme) for years. In August 2012, it introduced a new policy on "universal accessibility" (the new policy), under which the authorities would carry out works to install lifts at public walkways (the expanded programme), in addition to those works items under the original programme. In its paper submitted to the Panel on Transport of this Council in November last year, the Transport and Housing Bureau indicated that the construction works of quite a number of items in the original programme "will commence as soon as possible upon completion of design and after obtaining support from the locals". In this connection, will the Government inform this Council:

(1) as I have learned that the commencement date of the works item to retrofit lifts to the footbridge over Ngau Tau Kok Road and Chun Wah Road near Chun Wah Court has been postponed from last year to 2015, of the reasons, other than the delay in the relocation of the Fu Tak Temple, for the commencement of the works of this item be postponed;

(2) apart from the works item mentioned in (1), of the number of works items under the original programme the commencement of which have to be postponed due to technical or other reasons, and a list of the (i) names, (ii) locations, (iii) reasons for postponement, and (iv) updated commencement dates of such items;

(3) of the number of works items under the expanded programme the commencement dates of which can be finalised because the design for them has been completed and support from the locals has been obtained, together with a list of the (i) names, (ii) locations, and (iii) expected commencement dates of such items;

(4) given that early last year, each District Council selected three public walkways for priority implementation under the expanded programme, of the progress of these items; among them, the number of those in respect of which technical feasibility studies, investigation works and consultation with District Councils have been completed; and the commencement dates of such items;

(5) of the manpower deployed and expenditure incurred by the Highways Department (HyD) last year to implement the two aforesaid programmes; whether HyD will allocate more resources in order to ensure that these items can commence and complete on schedule; if it will, of the details;

(6) regarding the footbridges that do not have lifts and are not included in the two aforesaid programmes, when the authorities will retrofit lifts at them; whether they will consider afresh including certain socially-benefitting items into the programmes concerned; and

(7) given that last year the Government also received 2 750 proposed works items that fell outside the ambit of the new policy, and referred these proposals to the relevant government departments or organisations for follow-up actions, whether it knows the progress of such works items at present;

whether any of them has been put under the ambit of the new policy, and set out the updated situation of all these proposed works items by the 18 District Council districts?

Reply:

President,

The Government has been installing barrier-free access facilities at public walkways (i.e. public footbridges, elevated walkways and subways maintained by the Highways Department (HyD)) where technically feasible, for years (i.e. the Original Programme). Under the Original Programme, the Government will provide lifts or standard ramps to existing public walkways if those are not equipped with standard barrier-free access facilities and there are no proper at-grade crossing facilities available within about 100 metres. Currently, the HyD is implementing in full steam the 158 items which are technically feasible under the Original Programme. The works of these items will be completed by phases from 2014 to 2018.

In August 2012, the Government launched a new policy on Universal Accessibility (UA) which aims at further enhancing the barrier-free facilities at existing public walkways. The new policy received overwhelming responses from the public, and lift installations at about 250 public walkways were proposed (i.e. the Expanded Programme). The HyD and the Civil Engineering and Development Department (CEDD) consulted the 18 District Councils (DCs) in the first half of 2013 on the priority for implementing these suggestions for retrofitting of lifts. The DCs were generally very supportive of the new policy, and each of them selected 3 public walkways for priority implementation.

Our reply to the seven parts of Hon Wu Chi-wai's question is as follows:

(1) The retrofitting works at the existing footbridge across Ngau Tau Kok Road and Chun Wah Road (HyD structure no. KF48), an item under the Original Programme, involve three lifts which one of them will occupy part of the land of a temple (i.e. Fuk Tak Temple) scheduled for relocation. Taking into account the estimated relocation schedule of the Fuk Tak Temple, the HyD originally planned to invite tender in around end 2013 for construction in 2014. However, having known in mid 2013 that the relocation of the Fuk Tak Temple would be delayed, the HyD had to review the design and implementation arrangements of the lift concerned. Since the review would take time, the HyD therefore decided to construct the other two lifts not affected by the relocation of the temple first. The tendering exercise was conducted in end March 2014 for commencement within this year. As regards the lift affected by the relocation of the Temple, the HyD will monitor closely the latest development of the relocation plan of the Fuk Tak Temple while considering other viable options for the retrofitting works. The HyD has informed the Kwun Tong DC on the relevant arrangements.

(2) The HyD is pressing ahead in full steam the 158 items which are technically feasible under the Original Programme (see Annex 1). As at end February 2014, retrofitting works of 2 items have been completed; 62 items are under construction and 94 items are under design. Works are in general progressing as scheduled, and the items will be completed progressively from 2014 to 2018.

(3) and (4) The HyD and the CEDD consulted the 18 DCs in the first half of 2013 on the priority for implementing suggestions for retrofitting of lifts under the Expanded Programme, and then conducted technical feasibility studies for the 3 priority projects (see Annex 2) identified by each DC. The studies have been substantially completed and the Government is consulting various DCs on the findings. After consultation with the DCs, the Government will proceed with the detailed design for the items confirmed to be technically feasible and supported by the districts concerned. Works for these items are expected to commence progressively from 2015 onwards for completion by phases by 2017 and 2018.

(5) The expenditure (revised estimate) for the UA programme in the previous year (2013-14) was \$233 million. The HyD has been deploying existing staff to oversee the implementation of the UA programme. The estimated expenditure for 2014-15 is \$639 million.

(6) In the coming years, we expect to implement more than 210 retrofitting of lifts items, including 158 items under the Original Programme and the 3 priority items suggested by each DC (a total of 54 items) under the Expanded Programme. Upon the smooth implementation of the above items, we will review the implementation schedule for the remaining items having regard to factors such as the progress of works, views of the DCs and the public, capacity of the construction industry and resources of the departments concerned.

(7) When the Government implemented the UA programme, suggestions involving 290 locations outside the ambit of the new policy were received. A breakdown of the parties concerned of these suggested locations is set out below. The HyD has not compiled the relevant information by district.

Parties concerned of the suggested provision of barrier-free access facilities at locations not administered by the HyD	Number of locations
MTR Corporation Limited	73
Hong Kong Housing Authority/ The Link Management Limited/ Hong Kong Housing Society	96
Other government departments/ public sector organisations	51
Private properties	70
Total	290

These suggestions have been referred to the relevant organisations for consideration and follow-up. For suggested items within the public housing estates of the Housing Authority, the Housing Authority will follow up under the "Lift Addition Programme".]

(*Hyperlink for reply by the Secretary for Transport and Housing, Professor Anthony Cheung Bing-leung in response to the 7 questions raised by Hon WU Chi-wai in the Legislative Council on 16 April 2014 is :

<http://www.thb.gov.hk/eng/psp/pressreleases/transport/land/2014/20140416f.htm>)

Sixth, according to the Lands Dept. 1 to 5000 Scale Map on Wan Hon Estate & Po Tat Estate attached,

Wan Hon Estate is about 40 m. above sea level and Shun Yan Street is about 14 m. above sea level. As pointed out in para. 3 above, "the footbridge & lift located at Sau Mau Ping Rd. is outside Po Tat Estate whose average height above sea level is 130 m. and the height of Sau Mau Ping Rd. near to the height of the said footbridge & lift is about 100 m." Since both Wan Hon Estate & Po Tat Estate are PRH managed by HKHA, it is therefore reasonable to expect that free barrier access composed of footbridge & lift can be built & installed by HKHA.

By the way, due to urgent nature of this email and earlier email dated 24 April 2015 on the captioned subject, I would submit a copy of this email and my earlier email of 24 April 2015 to the Chairman of Panel on HA and Director of HAD.

Regards,

CHAN SIU LUN
28.04.2015

c.c. : Chairman of Panel on HA and Director of HAD

Google Photo 1 on
Footbridge & lift
located at Sau Mau
Ping Rd. which is
outside Po Tat
Estate.jpg

Google Photo 2 on
Footbridge & lift
located at Sau Mau
Ping Rd. which is
outside Po Tat
Estate.JPG

Page 80 of 路路通
2014-5 which is
composed two PRHs
(Wan Hon Estate &
Po Tat Estate).pdf

Lands Dept. 1 to
5000 Scale Map on
Wan Hon Estate & Po
Tat Estate.pdf

ate, Sau Mau Ping

Directions



Sau Mau Ping Estate Sau Fai House 秀茂坪邨 泰輝樓

Po Tat Estate Tat Cheung House 寶達邨 達祥樓

Sau Mau Ping Catholic Primary School 秀茂坪 天主教小學

Sau Mau Ping Rd

Po Tat Estate Tat Hong House 寶達邨 達康樓

Po Tat Estate Tat Fu House 寶達邨 達富樓

u Fung St

Sau Mau Ping South Estate Sau Wong House 秀茂坪南 邨秀旺樓

Sau Mau Ping South Estate Sau Ho House 秀茂坪南 邨秀好樓

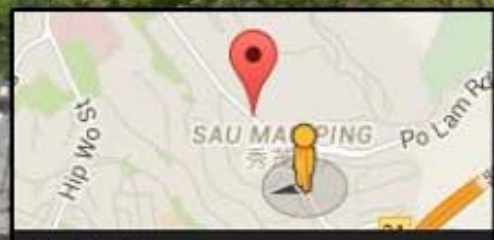
Po Tat Estate Block A Tat Hei House 寶達邨A 座達喜樓

Po Tat Estate Block B Tat Shun House 寶達邨B 座達信樓



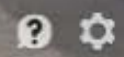
Google Maps drawing toolbar with various icons for drawing shapes, lines, and text. A color palette is visible at the bottom of the toolbar.

如需說明，請按一下 [說明] 功能表中的 [說明]：



Back to Map

Google



CPU	内存	↑	0 K/s
58%	74%	↓	0 K/s



Navigation controls including a compass, a zoom in (+) and zoom out (-) button, and a street view pegman icon.



觀塘 KWUN TONG

公共交通

路線	站名	終站	路線	站名	終站
18	龍鳳橋(A2)→寶蓮	G1	118	翠屏道(E2)→九龍城碼頭	
25	龍鳳橋(A2)→翠林		88	翠屏道(E2)→安樂	
90	牛頭角鐵路站(A2)→坑口	4	219	龍鳳橋(E4)→翠林	
256	牛頭角鐵路站(A2)→尚德	219	龍鳳橋(E4)→沙田		
785	牛頭角鐵路站(A2)→清水灣	52	龍鳳橋(E4)→中環		
23	龍鳳橋路(B4)→順利	45	龍鳳橋路(F5)→長亨		
74	龍鳳橋路(B4)→大埔中心	89	龍鳳橋路(F5)→沙田		
80	龍鳳橋路(B4)→康翠	258	龍鳳橋路(F5)→寶蓮		
81	龍鳳橋路(B4)→康翠	77	龍鳳橋路(F5)→上水		
83	龍鳳橋路(B4)→康翠	277	龍鳳橋路(F5)→沙田		
93A	龍鳳橋路(B4)→寶林	42	龍鳳橋路(F5)→沙田		
268	龍鳳橋路(B4)→龍運	13	寶蓮(G1)→維多利亞		
269	龍鳳橋路(B4)→龍運	13	寶蓮(G1)→金鐘		
33	裕民坊(C2)→慈山	11	寶蓮(G1)→金鐘		
17	裕民坊(C2)→慈山	11	寶蓮(G1)→金鐘		
10	裕民坊(C2)→堅尼地城	11	寶蓮(G1)→金鐘		
26	龍運(D3)→彩虹	15	寶蓮(G1)→金鐘		
104	牛頭角鐵路站(A2)→香港科技大學	67	寶蓮(G1)→金鐘		
22A	龍運碼頭(B4)→清水灣	69	寶蓮(G1)→金鐘		
103	龍運碼頭(B4)→清水灣	69	寶蓮(G1)→金鐘		
23	雲漢街(C1)→龍運仁愛醫院	17	寶蓮(G1)→金鐘		
56	雲漢街(C2)→龍運仁愛醫院	17	寶蓮(G1)→金鐘		
10M	仁愛醫院(C2)→龍運仁愛醫院	345	寶蓮(G1)→金鐘		
13	仁愛醫院(C2)→龍運仁愛醫院	60	寶蓮(G1)→金鐘		
23M	仁愛醫院(C2)→龍運仁愛醫院	60	寶蓮(G1)→金鐘		

專線小巴路線

路線	站名	終站	路線	站名	終站
35	康利苑(A1)	彩雲	224	裕民坊(C3)→翠林	
36A	康利苑(A1)→龍運	34M	裕民坊(C3)→翠林		
104	牛頭角鐵路站(A2)→香港科技大學	67	裕民坊(C3)→翠林		
22A	龍運碼頭(B4)→清水灣	69	裕民坊(C3)→翠林		
103	龍運碼頭(B4)→清水灣	69	裕民坊(C3)→翠林		
23	雲漢街(C1)→龍運仁愛醫院	17	裕民坊(C3)→翠林		
56	雲漢街(C2)→龍運仁愛醫院	17	裕民坊(C3)→翠林		
10M	仁愛醫院(C2)→龍運仁愛醫院	345	裕民坊(C3)→翠林		
13	仁愛醫院(C2)→龍運仁愛醫院	60	裕民坊(C3)→翠林		
23M	仁愛醫院(C2)→龍運仁愛醫院	60	裕民坊(C3)→翠林		

公共小巴路線

站名	終站	站名	終站
宜安街(B2)	翠林	仁愛醫院(C2)	龍運
宜安街(B2)	翠林	仁愛醫院(C2)	龍運
宜安街(B2)	翠林	仁愛醫院(C2)	龍運
宜安街(B2)	翠林	仁愛醫院(C2)	龍運
宜安街(B2)	翠林	仁愛醫院(C2)	龍運

深宵交通

路線	專線小巴	站名	公共小巴	站名
501S	裕民坊(C3)	上水	龍運	龍運
502	裕民坊(C3)	上水	龍運	龍運

主要停車場

停車場	電話	泊位	時限
萬兆圖中心(A3)	2871 1221	私\$16	
利豐中心(A3)	2411 9129	私\$16	首\$29-44
利豐中心(A3)	2304 1607	私\$20	首\$29-44
威靈中心(A3)	2793 1655	私\$30	首\$36
威靈中心(A3)	2712 7112	私\$14	
威靈中心(A3)	2267 3011	私\$14	
威靈中心(A3)	2954 0029	私\$13	
Landmark East(B3)	3622 2503	私\$14-18	
保華企業中心(B3)	2793 3919	私\$14	首\$35
龍運碼頭廣場(B4)	2763 5187	私\$16	首\$16
龍運碼頭廣場(B4)	2261 0500	私\$15	首\$50
龍運碼頭廣場(B4)	3105 0320	私\$22	首\$46-62
龍運碼頭廣場(B4)	3105 1695	私\$24	首\$24
龍運碼頭廣場(B4)	2191 3128	私\$22	首\$22
龍運碼頭廣場(B4)	2351 1846	私\$20	首\$24
龍運碼頭廣場(B4)	2112 7333	私\$15	
龍運碼頭廣場(B4)	2379 5656	私\$15(一至四)	320(五至日及假期)
龍運碼頭廣場(B4)	6796 7358	私\$19-12	首\$16-32

有用電話

服務	電話	服務	電話
24小時急症室	3513 4000	該區農署	3661 1622
基督教聯合醫院(觀塘區)	2208 0111	觀塘警署(鯉魚門)	3661 1636
新豐藥房(西貢區)	2208 0111	東九龍交通中心(牛頭角區)	3661 1636
24小時的士Call台	2760 8477	美都茶餐廳(鯉魚門)	2389 9861
24小時的士Call台	2760 8168	老友茶餐廳(鯉魚門)	4272 5378
24小時的士Call台	2760 8771	新華餐廳(鯉魚門)	2950 4836

路路通 2014/15

HONG KONG MAPS & DIRECTORY

《路路通2014/15》全書高度精準中英對照，共含155幅全新高精確地圖，除收錄字、街道、駕駛、交通、旅遊等豐富資料外，更新增大量新圖例、新發展地域、駛記分和罰款、車輛牌照和隧道收費、行業中心、單車維修店一覽等資料，還有附錄，內容詳盡準確，臻至真善美。新資料截至2013年10月，極為趨時。送優惠券30張，總值逾港幣6,000元。

- 資料**
- 圖文介紹吃購玩樂、旅遊熱點、歷史建築及古蹟遊點
 - 特色街道、行業中心、消費及運動場所一覽
 - 網羅至HIT越野單車徑、公路單車徑及單車維修店資料
 - 親子活動；精選自然生態教育遊點、家樂徑及遠足路線
- 其他玩樂資料**
- 詳細營舍及露營地點資訊
 - 主要釣魚熱點及魚類分佈
 - 潛水熱點
- 圖文介紹吃購玩樂、旅遊熱點、歷史建築及古蹟遊點
- 特色街道、行業中心、消費及運動場所一覽
- 網羅至HIT越野單車徑、公路單車徑及單車維修店資料
- 親子活動；精選自然生態教育遊點、家樂徑及遠足路線
- 詳細營舍及露營地點資訊
- 主要釣魚熱點及魚類分佈
- 潛水熱點
- 圖文介紹吃購玩樂、旅遊熱點、歷史建築及古蹟遊點
- 特色街道、行業中心、消費及運動場所一覽
- 網羅至HIT越野單車徑、公路單車徑及單車維修店資料
- 親子活動；精選自然生態教育遊點、家樂徑及遠足路線
- 詳細營舍及露營地點資訊
- 主要釣魚熱點及魚類分佈
- 潛水熱點

- 悠遊樂**
- 圖文介紹吃購玩樂、旅遊熱點、歷史建築及古蹟遊點
 - 特色街道、行業中心、消費及運動場所一覽
 - 網羅至HIT越野單車徑、公路單車徑及單車維修店資料
 - 親子活動；精選自然生態教育遊點、家樂徑及遠足路線
- 其他玩樂資料**
- 詳細營舍及露營地點資訊
 - 主要釣魚熱點及魚類分佈
 - 潛水熱點

- 食通天**
- 逾300間著名星級餐廳、潮流食肆及外賣店
- 地圖資料**
- 巴士路線起訖點及詳盡收費資料、附頁碼，便於快速檢索
 - 圖例清晰：準確標出車站、醫院、學校、停車場、油站、旅遊景點、歷史建築、古蹟、航燈、港鐵輪椅出入口、康體文娛場所等逾百種設施位置
 - 分設「中—英」及「英—中」兩組雙語索引，方便檢索



ISBN : 978-962-232-200-4

9 789622 322004

HK\$95

贈送優惠券 \$6,000

HONG KONG MAPS & DIRECTORY

香港路路通

隨書贈送 逾\$6,000 優惠券

集駕駛、地圖、旅遊及消費4大資料

2014/15

精準道路駕駛資訊

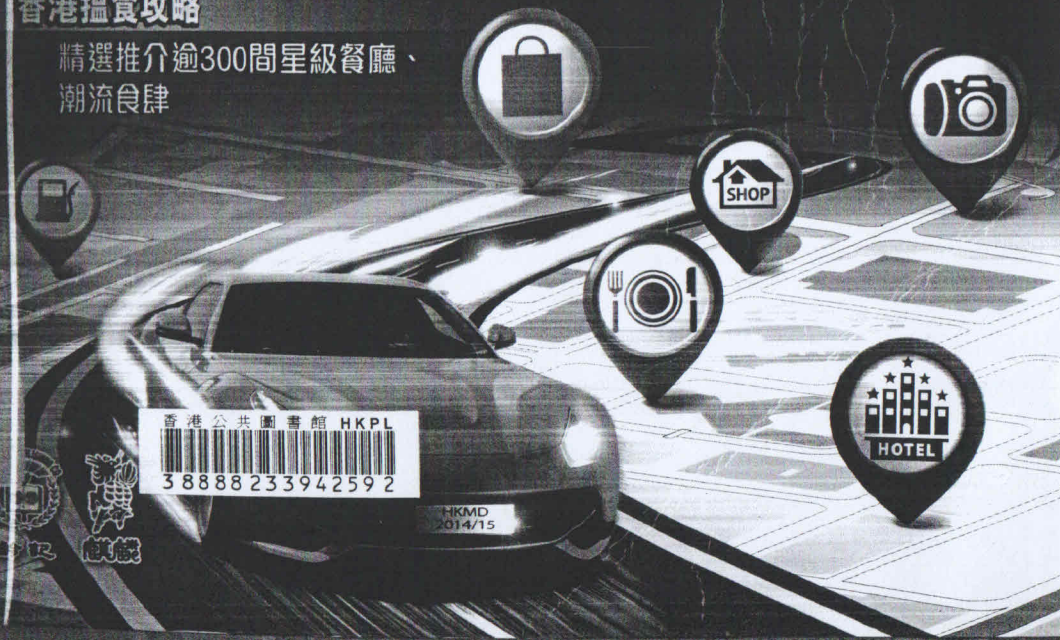
集公交路線、停車場、油站等資訊於一身

香港搵食攻略

精選推介逾300間星級餐廳、潮流食肆

消閒娛樂指南

精心搜羅全港購物、飲食、玩樂、郊遊、運動熱點資訊



香港公共圖書館 HKPL

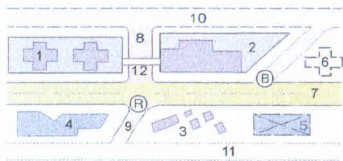
3 8888 23394259 2

HKMD 2014/15



(1)
Sheet No:
11-NE-C
Last updated
on 28 Feb 2014
1:5,000
Scale

11-NE-D

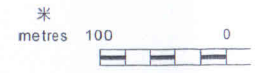


- 1 建築物 Building
- 2 平台 Podium
- 3 鄉村屋 Village Type House
- 4 寮屋 Temporary Structure
- 5 寮蓋 Open-sided Structure
- 6 擬建建築物 Proposed Building
- 7 快速公路 Expressway
- 8 主要公路 Main Road
- 9 次要公路 Secondary Road
- 10 建築中通路 Road under Construction
- 11 擬建道路 Proposed Road
- 12 行人天橋 Elevated Walkway
- Ⓟ 路障 Barred Access
- Ⓡ 限制通道 Restricted Access

- Pond
- 水道 Watercourses
- 沼澤 Marsh / Swamp
- 沼林 Mangrove
- 耕地 Cultivation
- 沙灘 Sand / Beach
- 壩 Dam
- 墳場 Cemetery
- 高度間色 Elevation Tints
- 大石/外露岩石 Boulder / Rock Outcrop
- 峭壁/石礦場 Cliff / Quarry
- 岩地 Rocky Area
- 梯級 Steps
- 泥路、小徑 Track, Footpath
- 人工斜坡 Artificial Slope
- 電纜、塔架 Power Line, Pylon
- 柵、牆 Fence, Wall

- 醫院/診療所 Hospital / Clinic
- 消防局/警署或警崗 Fire Station / Police Station or Police Post
- 政府合署/民政事務處 Government Offices / District Office
- 市政大廈/圖書館 Municipal Services Building / Library
- 郵政局/廁所 Post Office / Toilet
- 熟食檔/市場或市集 Cooked Food Stall / Market or Bazaar
- 社區中心/劇院或戲院 Community Centre / Theatre or Cinema
- 酒店/綜合商業中心或商場 Hotel / Commercial Centre or Complex
- 停車場/配水庫 Car Park / Service Reservoir
- 運動場/室內運動場 Sports Ground / Indoor Games Hall
- 遊樂場/泳池 Park / Country Park Management Centre
- 訊號站/地面衛星通訊站 Signal Station / Earth Satellite Station
- 香港旅遊發展局旅客諮詢及服務中心 HKT B Visitor Information and Services Centre

- 祠堂/廟宇 Tsz Tong / Temple
- 教堂/清真寺 Church / Mosque
- 小學/中學 Primary / Secondary School
- 幼稚園/特殊學校 Kindergarten / Special School
- 航標或燈標(航海/航空) Beacon or Light (Nautical / Aeronautical)
- 港鐵進出口/輕鐵站 MTR Access / Light Rail Stop
- 巴士總站/專線小巴總站 Bus / Green Minibus Terminus
- 油站/石油氣加氣站 Petrol / LPG Filling Station
- 單車徑/直升機坪 Cycling Track / Helicopter Landing Pad
- 博物館/法定古蹟 Museum / Declared Monument
- 亭/電力變壓站 Pavilion / Electricity Substation



編圖註釋
本地圖系列衍生自 1 :

COMPILATION NO.
This map series is derived and is supplemented with

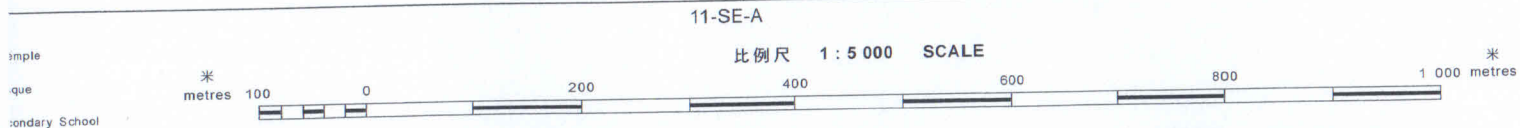
警告
靶場可能遺留未爆炸彈，射擊練習進行時，靶場四圍進入靶場，免生意外。

WARNING
The firing range area has unexploded shells. Do not enter the firing range when red flags or light

龍灣
ON BAY



維多利亞港 VICTORIA HARBOUR



Secondary School
學校
Special School
特殊學校
Nautical / Aeronautical
航海 / 航空
Light Rail Stop
輕鐵站
Minibus Terminus
小巴總站
Filling Station
油站
Helicopter Landing Pad
直升機降落台
Monument
紀念碑
Electricity Substation
電力局
Earth Satellite Station
地球衛星站

編圖註釋
本地圖系列衍生自 1 : 1 000 數碼地圖，並輔以其他資料。

COMPILATION NOTE
This map series is derived from the 1 : 1 000 digital map, and is supplemented with other data.

警告
靶場可能遺留未爆炮彈，如發現可疑物體，請向警方報告。射擊練習進行時，靶場四周以紅旗或紅燈顯示，其時切勿進入靶場，免生意外。

WARNING
The firing range area has the danger of containing unexploded shells. Report any such objects to the Police. Do not enter the firing range area during practice times when red flags or lights are displayed.



地政總署測繪處
Survey and Mapping Office
Lands Department

香港特別行政區政府 - 版權所有
© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government

圖例版本 Legend version 20110601

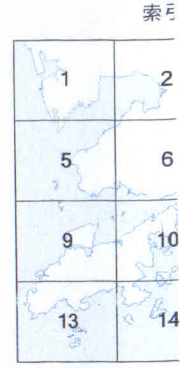
香港公共圖書館 Hong Kong Public Libraries

高程資料
高程數值以米為單位，自「主水平基準」向上起算，該基準位於「平均海面」以下 1.2 米處。高程點的數值為約數，其位置以十字符號表示。等高線之間距為 10 米。「高潮標」位於「主水平基準」以上 2.3 米處。

ELEVATION DATA
Heights are given in metres above Principal Datum which is 1.2 metres below Mean Sea Level. Spot heights are approximate in value, with their positions depicted by crosses. Contour lines are at 10 metre interval. The High Water Mark is 2.3 metres above the Principal Datum.

地圖書體 MAP LETTERING

地理形象	FEATURE	書體	TYPE FACE
市鎮	Town	元朗	YUEN LONG
區域	District	旺角	MONG KOK
村落	Village	吉慶圍	Kat Hing Wai
屋邨	Estate	朗屏邨	Long Ping Estate
山 / 丘	Mountain / Hill	大帽山	TAI MO SHAN
海角 / 岬	Cape / Promontory	黃麻角	Wong Ma Kok
島嶼	Island	馬灣	MA WAN
水文要素	Water feature	大潭灣	TAI TAM WAN



(I)
 Sheet No:
 11-NE-D
 Last updated
 on 19 Aug 2014
 1:5,000
 Scale

11-NE-C



820 000

819 000

From: Richard Chan <[REDACTED]>
To: panel_ha@legco.gov.hk

Date: Thursday, May 07, 2015 10:37PM

Subject: Additional information is needed to assist Members of Panel on HA to formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project) as referred to LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting held on 11 May 2015

History: ➔ This message has been forwarded.

Dear Ms. Alice LEUNG, Clerk to Panel on HA,

I have perused LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting held on 11 May 2015. I have found that **it is a matter of public interest to supply additional information to assist Members of Panel on HA to formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project) as referred to LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting held on 11 May 2015.** In the meantime, I note that the issues raised in my earlier emails of 24 & 28 April 2015 (titled "*Complaints against failure of Home Affairs Dept. Head-Quarter (HAD HQ) to perform its duty properly to monitor the work of Signature Project Scheme (SPS) managed by Kwun Tong District Office (KTDO) and rely upon relevant procedures to make application to the Legislative Council (LegCo) to fund the SPS passed by Kwun Tong District Council (KTDC) in its meeting held on 5 Nov. 2013 - Ref. CP/C19/2015*") that I have forwarded to the Panel on 28 April 2015 can assist Members of Panel on HA to formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project) as referred to LC Paper No. CB(2)1381/ 14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting held on 11 May 2015. In this connection, the LegCo Secretariat is in a position to distribute my earlier emails of 24 & 28 April 2015 among Members of Panel on HA which can assist Members of Panel on HA to formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project).

Regards,

CHAN SIU LUN
7.05.2015

c.c. : Ms. Amanda LEUNG, case officer handling CP/C19/2015

From: Richard Chan <[REDACTED]>
To: panel_ha@legco.gov.hk

Date: Sunday, May 10, 2015 10:42PM

Subject: Fwd: Findings reveal that Home Affairs Bureau (HAB) & Home Affairs Dept. (HAD) have no justification for proposing the Lift Tower Project as referred to Enclosure 1 of LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on Home Affairs (HA)'s meeting held on 11 May 2015 from 2:00 pm to 4:30 pm - Ref : CP/C 19/2015 Urgent !!!

History: ✉ This message has been replied to and forwarded.

----- Forwarded message -----

From: Richard Chan <[REDACTED]>

Date: Sun, May 10, 2015 at 10:36 PM

Subject: Findings reveal that Home Affairs Bureau (HAB) & Home Affairs Dept. (HAD) have no justification for proposing the Lift Tower Project as referred to Enclosure 1 of LC Paper No. CB (2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on Home Affairs (HA)'s meeting held on 11 May 2015 from 2:00 pm to 4:30 pm - Ref : CP/C 19/2015 Urgent !!!

To: COMPLAINTS <complaints@legco.gov.hk>

Dear Ms. Amanda LEUNG,

I refer to the tele-conversation last Friday on the captioned subject.

(*Hyperlink for LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) is :

<http://www.legco.gov.hk/yr14-15/english/panels/ha/papers/ha20150511cb2-1381-3-e.pdf>)

I note that para. 1 & 2 of Enclosure 1 of the above-mentioned LC Paper No. CB(2)1381/14-15 (03) read :

[Enclosure 1

Signature Project Scheme (Kwun Tong District) –
Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong

Proposal and Justifications

Kwun Tong (KT) District is a densely populated district with a large number of elderly. Very often, **elderly residents living along Shui Ning Street and Wan Hon Estate heading for the nearest wet market, Shui Wo Street Market, and Kwun Tong Mass Transit Railway Station will route through Hong Ning Road Recreation Ground (HNRRG).** Besides, HNRRG is a popular recreation park in the KT District and is a prominent centric point of the KT central area. At present, there is only a staircase connecting HNRRG and Shung Yan Street near Shui Wo Street Market. The site photos are at Annex 1 to Enclosure 1.

2. To facilitate the elderly and people with disabilities to get around the community, the Kwun Tong District Council (KTDC) proposes to take forward the "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project) as one of the KT District's projects under the Signature Project Scheme (SPS). The proposed lift tower will link HNRRG and Shung Yan Street. The proposed scope of works includes:

- (a) the construction of a lift tower with two passenger lift cars;
- (b) the construction of a link bridge connecting the lift tower and HNRRG;
- (c) upgrading works for the adjacent barrier-free access provisions and allowing adequate wheelchair turning space;
- (d) the refurbishment of some leisure facilities within HNRRG affected by the construction

works; and

(e) upgrading works for the associated slope (as required).

The site plan and artist's impression showing the proposed works of the Lift Tower Project are at Annex 2 and Annex 3 to Enclosure 1 respectively.]

However, I find that :

First, as pointed out in para. 6 of my recent complaint email of 28 April 2015 addressed to the Public Complaints Office of LegCo Secretariat and all members of Panel on HA, [Sixth, according to the Lands Dept. 1 to 5000 Scale Map on Wan Hon Estate & Po Tat Estate attached, Wan Hon Estate is about 40 m. above sea level and Shun Yan Street is about 14 m. above sea level. As pointed out in para. 3 above, "the footbridge & lift located at Sau Mau Ping Rd. is outside Po Tat Estate whose average height above sea level is 130 m. and the height of Sau Mau Ping Rd. near to the height of the said footbridge & lift is about 100 m." Since both Wan Hon Estate & Po Tat Estate are Public Rental Housing Estates managed by Hong Kong Housing Authority (HKHA), **it is therefore reasonable to expect that free barrier access composed of footbridge & lift can be built & installed by HKHA.**]

Note

As pointed out in my recent email of 7 May 2015 addressed to Clerk to Panel on HA and case officer handling CP/C19/2015,

[Dear Ms. Alice LEUNG, Clerk to Panel on HA,

I have perused LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting held on 11 May 2015. I have found that **it is a matter of public interest to supply additional information to assist Members of Panel on HA to formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project) as referred to LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting held on 11 May 2015.** In the meantime, I note that the issues raised in my recent complaints emails of 24 & 28 April 2015 that I have forwarded to the Panel on 28 April 2015 can assist all Members of Panel on HA to formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project) as referred to LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting held on 11 May 2015. In this connection, the LegCo Secretariat is in a position to distribute my recent emails of 24 & 28 April 2015 among Members of Panel on HA which can assist all Members of the Panel formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project).

Regards,

CHAN SIU LUN
7.05.2015

c.c. : Ms. Amanda LEUNG, case officer handling CP/C19/2015]

Second, according to the photos on the stairs which connect Shung Yan St. and Hong Ning Rd. Recreation Ground (HNRRG) and the photos on the entrance of HNRRG located at Shui Ning Road. which are attached to my complaint email of 26 Nov. 2014 (titled "*Complaint about the failure of District Officer of Kwun Tong District Office (KTDO) to perform the function properly which is outlined clearly in para. 1(b) of the original version of the guidelines on Signature Project Scheme (SPS) issued by Home Affairs Dept. (HAD) in Jan. 2013 and para. 2(b) of the updated version of the guidelines on SPS issued by HAD in June 2013*") addressed to HAD HQ and Public Complaints Office of LegCo Secretariat, and 6 Google Photos on the entrance of HNRRG located at Shui Ning St. which is a slope being connected to the proposed Lift Tower, bottom of Shui Ning St. which is a slope and is near to the wet market, namely Shui Wo St. Market, the top of Shui Ning St. which is a slope and is near to Wan Hon Est. etc.,

the proposed Lift Tower is connected to the entrance of HNRRG located at the middle of Shui Ning Road (*the bottom of Shui Ning St. is near to the wet market and the top of Shui Ning St. is located near to Wan Hon Est.).

In the meantime, according to the Lands Dept. 1 to 5000 Scale Map on Wan Hon Estate & Po Tat Estate which is attached to my recent email of 28 April 2015 addressed to the Public Complaints Office of LegCo Secretariat and all members of Panel on HA, **Wan Hon Estate is about 40 m. above sea level, the bottom of Shui Ning St. near to the wet market is about 24 m. above sea level and the entrance of HNRRG located at Shui Ning Road. which is located at the middle of Shui Ning Rd. extending from bottom of Shui Ning St. (*near to the wet market) to Wan Hon Est. is about 32 m. above sea level. This suggests that people with disabilities especially the handicapped elderly in their wheelchair who live in Wan Hon Est. are unable to climb Shui Ning St. which is a slope after leaving entrance of HNRRG being connected to the proposed Lift Tower. On the contrary, I find that people with disabilities especially the handicapped elderly in their wheelchair who live in Wan Hon Est. is able to use free barrier access composed of flat footbridge & lift to be built & installed by HKHA.**

(see the photos on the stairs which connect Shung Yan St. & HNRRG and the photos on the entrance of HNRRG located at Shui Ning Road. which are attached to my complaint email of 26 Nov. 2014 addressed to HAD HQ and Public Complaints Office of LegCo Secretariat, the Lands Dept. 1 to 5000 Scale Map on Wan Hon Estate & Po Tat Estate which is attached to my recent complaint email of 28 April 2015, and 6 Google Photos on the entrance of HNRRG located at Shui Ning St. which is a slope being connected to the proposed Lift Tower, bottom of Shui Ning St. which is a slope and is near to the wet market i.e. Shui Wo St. Market, the top of Shui Ning St. which is a slope and is near to Wan Hon Est. etc. attached)

Note

(1) I recall that **there are many handicapped elderly in their wheelchair on the top of Shui Ning St.** , and I could **not** find any handicapped elderly in their wheelchair along Shui Ning St. when I took pictures on Shui Ning St., Hon Ning St. & the stairs which connect Shun Yan St. & HNRRG to write the said complaint email of 26 Nov. 2014 lodged with HAD HQ and Public Complaints Office of LegCo Secretariat.

(2) According to Hong Kong Housing Authority (HKHA), the feature of Wan Hon Est. is as follows :

Type of Estate:	Public Rental Housing
Year of Intake:	1998
Type(s) of Block(s):	Small Household Block
No. of Blocks:	2
Name of Block(s):	Hon Chung House Hon Pak House
No. of Rental Flats:	1 000 As at 31.3.2015
Flat Size (m²):	17.3 - 53.8
No. of Households (住戶數目):	1 000 As at 31.3.2015
Authorised Population (認可人口) :	2 000 As at 31.3.2015

Implication

The handicapped elderly in their wheelchair on the top of Shui Ning St. are single tenants who have to take care themselves on their own including buy food in the wet market, namely Shui Wo St. Market. This suggests that the free barrier access composed of flat footbridge & lift to be built & installed by HKHA, which can be used by people with disabilities especially the handicapped elderly in their wheelchair who live in Wan Hon Est. is important to the handicapped elderly in their wheelchair who live in Wan Hon St.

(*Hyperlink for Wan Hon Est. provided by HKHA is :

<http://www.housingauthority.gov.hk/en/global-elements/estate-locator/detail.html>)

Third, I note that para. 2 of my recent complaint email of 24 April 2015 addressed to the Public Complaints Office of LegCo Secretariat and all members of Panel on HA read :

{Second, ----- In the meantime, I note that ----- , para. 4 & 6 under Agenda I of the minutes of the meeting of KTDC held on 9 July 2013, and para. 1, 2, 3 & 8 of the discussion paper (titled "*Progress Report on Addition of Lifts & Escalators to Existing Public Rental Housing Estates*") prepared by Transport & Housing Bureau in March 2014 read :

[[議項 I - 觀塘區推行社區重點項目計畫

4. 主席報告區議會全會在5月7日的會議上通過成立"觀塘區社區重點項目計畫工作小組"(下稱"工作小組")，以便能夠聚焦探討各項建議的可行性及其所需款項等細節。-----

6. -----

有關項目-----。此外，工作小組同意若項目可延續性較低或有較大機會由政府部門利用其他資源開展，亦不會納入"觀塘區社區重點項目"的考慮範圍。] and

[Purpose

This paper brief Members on the progress of the program to add or modernize lifts, escalators & footbridges in the Housing Authority (HA)'s existing public renting housing (PRH) estates.

Background

2. At previous Panel on Housing meetings, we have briefed Members regularly on the program to enhance the pedestrian access in identified PRH estates in response to tenants' need for barrier-free access. Stage 1 of the enhancement works includes the provision of new lifts, escalators & footbridges in external areas within PRH estate boundaries to connect elevated platforms with large-level difference. Where technically feasible, the HA will also lift towers to PRH blocks built without lift services.

3. To allow for continuous enhancements to the pedestrian access for tenants, the Lift Addition Programme (LAP) is now a rolling programme undertaken by the HA. In support of the Govt's initiative to promote "Universal Accessibility", the LAP will include where appropriate the addition of lift besides existing footbridges within the area of PRH estates.

8. The HA launched stage 2 of the LAP in early 2013. ----- Stages 2 of the LAP includes adding lifts to connect elevated platforms in external areas & existing footbridges within PRH estates. -----] (*Hyperlinks for the said para. 34 & 35 under Agenda VII of the minutes of the meeting of KTDC held on 5 Nov. 2013, para. 4 & 6 under Agenda I of the minutes of the meeting of KTDC held on 9 July 2013, and para. 1, 2, 3 & 8 of the discussion paper (titled "*Progress Report on Addition of Lifts & Escalators to Existing Public Rental Housing Estates*") prepared by Transport & Housing Bureau in March 2014 are : http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_minutes/DC_13C.pdf ; http://www.districtcouncils.gov.hk/kt/doc/common/dc_meetings_minutes/DC_11C.pdf ; <http://www.legco.gov.hk/yr13-14/english/panels/hg/papers/hg0407cb1-1189-4-e.pdf>)}]

I also note that para. 6 of my recent complaint email of 28 April 2015 addressed to the Public Complaints Office of LegCo Secretariat and all members of Panel on HA read :

[**Sixth**, according to the Lands Dept. 1 to 5000 Scale Map on Wan Hon Estate & Po Tat Estate attached, Wan Hon Estate is about 40 m. above sea level and Shun Yan Street is about 14 m. above sea level. As pointed out in para. 3 above, "the footbridge & lift located at Sau Mau Ping Rd. is outside Po Tat Estate whose average height above sea level is 130 m. and the height of Sau Mau Ping Rd. near to the height of the said footbridge & lift is about 100 m." Since both Wan Hon Estate & Po Tat Estate are PRH managed by HKHA, it is therefore reasonable to expect that free barrier access composed of footbridge & lift can be built & installed by HKHA.]

In the meantime, I note that Programme (5) : Support Services under Head 62 - Housing Dept. of Estimates for the year ending 31 March 2015 read :

[Programme (5) : Support Services

Aim

18 The aim is to provide efficient and effective support services for housing-related matters and infrastructure projects.

Brief Description

19 The work involves:

- administering housing-related infrastructure projects under the Capital Works Reserve Fund Head 711 by providing intra-governmental services for implementation of these projects. The work involves liaison with concerned departments at various stages from project inception, feasibility study, funding approval, detailed design and construction to monitoring of the delivery of projects according to schedule and within budget ;
- co-ordinating the collection and checking the accuracy of overall public and private housing statistics and providing necessary data and analysis to relevant bureaux and departments for infrastructure and land supply planning ;
- ensuring adequate supply and timely delivery of suitable sites for development of public housing to meet the policy pledge ; and
- co-ordinating the follow-up actions arising from the Long Term Housing Strategy review.

20 The key performance measures in respect of support services are :

Indicators

	2012	2013	2014
	(Actual)	(Actual)	(Estimate)
no. of infrastructure projects obtaining funding approval from the Legislative Council in the year -----	1	1	3
no. of infrastructure projects under construction -----		25	21
			17]

(*Hyperlink for Programme (5) : Support Services under Head 62 - Housing Dept. of Estimates for the year ending 31 March 2015 is : <http://www.budget.gov.hk/2014/eng/pdf/head062.pdf>)

Fifth, the above findings reveal that HAB & HAD have no justification for proposing the Lift Tower Project as referred to Enclosure 1 of LC Paper No. CB(2)1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on Home Affairs (HA)'s meeting held on 11 May 2015 from 2:00 pm to 4:30 pm.

I wish that the issues raised in this email can assist all Members of Panel on HA to formulate their views whether or not to support first part of the proposed projects (a) under the SPS – (a) "Construction of Lift Tower at Shung Yan Street in Kwun Tong" (the Lift Tower Project) as referred to LC Paper No. CB(2) 1381/14-15(03) issued by HAB & HAD in May 2015 for Panel on HA's meeting be held on 11 May 2015 from 2:00 pm to 4:30 pm..

Regards,

CHAN SIU LUN
10.05.2015

c.c. : Ms. Alice LEUNG, Clerk to Panel on HA

Attachments:

Photo (1) on entrance of Hong Ning Rd. Recreation Ground located at Shui Ning Rd..jpg

Photo (2) on the entrance of Hong Ning Rd. Recreation Ground located at Shui Ning Rd.相片 0040.jpg

Photo (3) on entrance of Hong Ning Rd. Recreation Ground located at Shui Ning Rd.相片 0041.jpg

Photo (2) on the stairs which connect Shung Yan St. and Hong Ning Rd. Recreation Ground and are likely to be Preliminary Proposal on SPS (ii) in Kwun

Tong相片0026.jpg

Photo (3) on the stairs which connect Shung Yan St. and Hong Ning Rd. Recreation Ground and are likely to be Preliminary Proposal on SPS (ii) in Kwun Tong相片0027.jpg

Google Photo 1 on the entrance of HNRRG located at Shui Ning St. which is a slope being connected to the proposed Lift Tower.JPG

Google Photo 2 on the bottom of Shui Ning St. which is a slope and is near to the wet market i.e. Shui Wo St. Market.JPG

Google Photo 3 on the top of Shui Ning St. which is a slope and is near to Wan Hon Est..JPG

Google Photo 4 on the street name plate of Shui Ning located at the top of the street and is near to the front door of Wan Hon Est..JPG

Google Photo 5 on the front gate of Wan Hon Est. which is near to the name plate of Wan Hon Street.JPG

Google Photo 6 on the top of Shui Ning St. which is a slope and is near to Wan Hon St..JPG

Photo (1) on the stairs which connect Shung Yan St. and Hong Ning Rd. Recreation Ground and are likely to be Preliminary Proposal on SPS (ii) in Kwun Tong

Lands Dept. 1 to 5000 Scale Map on Wan Hon Estate & Po Tat Estate.pdf

Shui Ning Street
瑞寧街

23





Shu Ning Street
舒宁街

25

POP MUSIC



物物公園

物物公園



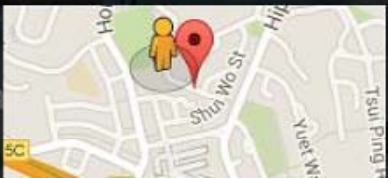


Shui Ning St
Hong Kong, Kowloon

Street View - May 2011



Hide imagery



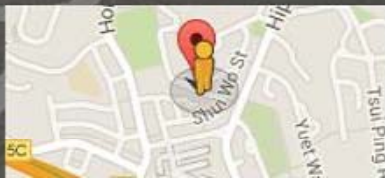
Google

Shui Ning Street

3 Shui Ning St

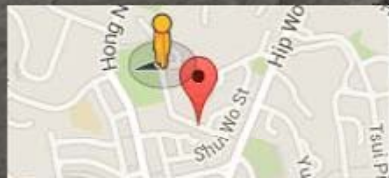
Hong Kong, Kowloon

Street View - May 2011



Wan Hon St
Hong Kong, Kowloon

Street View - May 2011



Google

Hide imagery

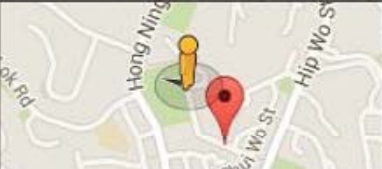
Shui Ning St

Hong Kong, Kowloon

Street View - May 2011

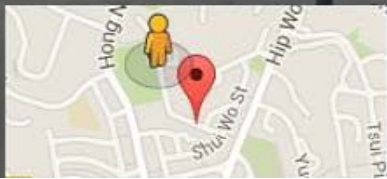


Hide imagery

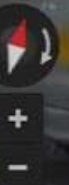


Shui Ning St
Hong Kong, Kowloon

Street View - May 2011



Hide imagery



漢松樓

Wan Hon St

Hong Kong, Kowloon

Street View - May 2011

Wan Hon Street
雲漢街

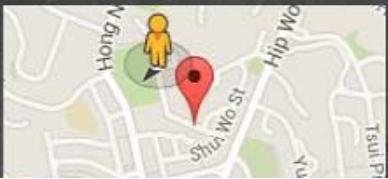
永恆電器批發
各類電器批發
批發零售
一律歡迎

環保回收

Shui King Street



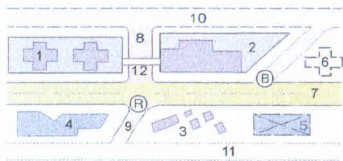
Hide imagery





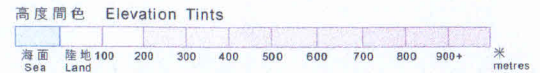
(1)
 Sheet No:
 11-NE-C
 Last updated
 on 28 Feb 2014
 1:5,000
 Scale

11-NE-D



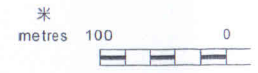
- 1 建築物 Building
- 2 平台 Podium
- 3 鄉村屋 Village Type House
- 4 寮屋 Temporary Structure
- 5 寮蓋 Open-sided Structure
- 6 擬建建築物 Proposed Building
- 7 快速公路 Expressway
- 8 主要公路 Main Road
- 9 次要公路 Secondary Road
- 10 建築中通路 Road under Construction
- 11 擬建道路 Proposed Road
- 12 行人天橋 Elevated Walkway
- (B) 路障 Barred Access
- (R) 限制通道 Restricted Access

- Pond
- Watercourses
- Marsh / Swamp
- Mangrove
- Cultivation
- Sand / Beach
- Dam
- Cemetery
- 大石 / 外露岩石
Boulder / Rock Outcrop
- 峭壁 / 石礦場
Cliff / Quarry
- 岩地
Rocky Area
- 梯級
Steps
- 泥路、小徑
Track, Footpath
- 人工斜坡
Artificial Slope
- 電纜、塔架
Power Line, Pylon
- 柵、牆
Fence, Wall



- 醫院 / 診療所
Hospital / Clinic
- 消防局 / 警署或警崗
Fire Station / Police Station or Police Post
- 政府合署 / 民政事務處
Government Offices / District Office
- 市政大廈 / 圖書館
Municipal Services Building / Library
- 郵政局 / 廁所
Post Office / Toilet
- 熟食檔 / 市場或市集
Cooked Food Stall / Market or Bazaar
- 社區中心 / 劇院或戲院
Community Centre / Theatre or Cinema
- 酒店 / 綜合商業中心或商場
Hotel / Commercial Centre or Complex
- 停車場 / 配水庫
Car Park / Service Reservoir
- 運動場 / 室內運動場
Sports Ground / Indoor Games Hall
- 遊樂場 / 泳池
Park / Country Park Management Centre
- 公園 / 郊野公園管理站
Park / Country Park Management Centre
- 香港旅遊發展局旅客諮詢及服務中心
HKT B Visitor Information and Services Centre

- 祠堂 / 廟宇
Tsz Tong / Temple
- 教堂 / 清真寺
Church / Mosque
- 小學 / 中學
Primary / Secondary School
- 幼稚園 / 特殊學校
Kindergarten / Special School
- 航標或燈標 (航海 / 航空)
Beacon or Light (Nautical / Aeronautical)
- 港鐵進出口 / 輕鐵站
MTR Access / Light Rail Stop
- 巴士總站 / 專線小巴總站
Bus / Green Minibus Terminus
- 油站 / 石油氣加氣站
Petrol / LPG Filling Station
- 單車徑 / 直升機坪
Cycling Track / Helicopter Landing Pad
- 博物館 / 法定古蹟
Museum / Declared Monument
- 亭 / 電力變壓站
Pavilion / Electricity Substation
- 訊號站 / 地面衛星通訊站
Signal Station / Earth Satellite Station



編圖註釋
本地圖系列衍生自 1 :

COMPILATION NO.
This map series is derived and is supplemented with

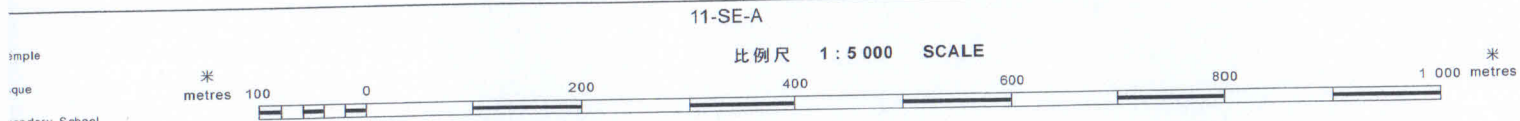
警告
靶場可能遺留未爆炸彈，射擊練習進行時，靶場四圍進入靶場，免生意外。

WARNING
The firing range area has unexploded shells. Do not enter the firing range when red flags or lights are shown.

龍灣
ON BAY



維多利亞港 VICTORIA HARBOUR



- Secondary School
- 學校
- Special School
- 特殊學校
- Nautical / Aeronautical
- 航海 / 航空
- Light Rail Stop
- 輕鐵站
- Minibus Terminus
- 小巴總站
- Filling Station
- 油站
- Helicopter Landing Pad
- 直升機降落台
- Monument
- 紀念碑
- Electricity Substation
- 電力局
- Earth Satellite Station
- 地球衛星站

編圖註釋
本地圖系列衍生自 1 : 1 000 數碼地圖，並輔以其他資料。

COMPILATION NOTE
This map series is derived from the 1 : 1 000 digital map, and is supplemented with other data.

警告
靶場可能遺留未爆炮彈，如發現可疑物體，請向警方報告。射擊練習進行時，靶場四周以紅旗或紅燈顯示，其時切勿進入靶場，免生意外。

WARNING
The firing range area has the danger of containing unexploded shells. Report any such objects to the Police. Do not enter the firing range area during practice times when red flags or lights are displayed.



地政總署測繪處
Survey and Mapping Office
Lands Department

香港特別行政區政府 - 版權所有
© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government

圖例版本 Legend version 20110601

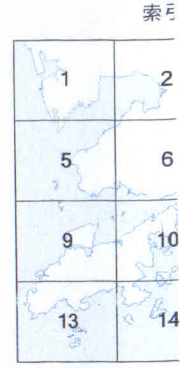
香港公共圖書館 Hong Kong Public Libraries

高程資料
高程數值以米為單位，自「主水平基準」向上起算，該基準位於「平均海面」以下 1.2 米處。高程點的數值為約數，其位置以十字符號表示。等高線之間距為 10 米。「高潮標」位於「主水平基準」以上 2.3 米處。

ELEVATION DATA
Heights are given in metres above Principal Datum which is 1.2 metres below Mean Sea Level. Spot heights are approximate in value, with their positions depicted by crosses. Contour lines are at 10 metre interval. The High Water Mark is 2.3 metres above the Principal Datum.

地圖書體 MAP LETTERING

地理形象	FEATURE	書體	TYPE FACE
市鎮	Town	元朗	YUEN LONG
區域	District	旺角	MONG KOK
村落	Village	吉慶圍	Kat Hing Wai
屋邨	Estate	朗屏邨	Long Ping Estate
山 / 丘	Mountain / Hill	大帽山	TAI MO SHAN
海角 / 岬	Cape / Promontory	黃麻角	Wong Ma Kok
島嶼	Island	馬灣	MA WAN
水文要素	Water feature	大潭灣	TAI TAM WAN



(I)
 Sheet No:
 11-NE-D
 Last updated
 on 19 Aug 2014
 1:5,000
 Scale

11-NE-C



820 000

819 000



秀茂坪
SAU MAU PING

Sau Mau Ping Estate

秀茂坪南
Sau Mau Ping South Estate

寶達
P'o Tat Estate

馬游塘
Ma Yau Tong

廣華苑
Hong Wah Court

興田
Hing Tin Estate

翠林
Tsui Lam Estate

北
North Estate

翠屏南
Tsui Ping South Estate

施工
Works